



CRM-81J CRM-83J

Jednofunkční časové relé
Jenofunkčné časové relé
Single-function time relay
Relee de timp monofunctionale
Jednofunkcyjny przekaźnik czasowy
Egyfunkciós időrelé
Однофункциональное реле времени

(CZ)
(SK)
(EN)
(RO)
(PL)
(HU)
(RU)

Varování!

Varovanie!

Warning!

Avertizare!

Ostrzeżenie!

Figyelem!

Внимание!

Přístroj je konstruovaný pro připojení do 1-fázové sítě střídavého napětí 230V nebo AC/DC 12-240 a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Instalaci, připojení, nastavení a obsluhu může provádět pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodem a funkou přístroje. Přístroj obsahuje ochrany proti přepěťovým špičkám a rušivým impulzům v napájecí síti. Pro správnou funkci tichot očah však musí být v instalaci předinstalována vhodná ochrana vyššího stupně (A, B, C) a dle normy zabezpečeno odrušení spinárených přístrojů (stýkače, motory, induktivní zátěže atd.). Před začátkem instalace se bezpečně ujistěte, že zářízení není pod napětím a hlavní vypínač je v poloze "VYPNUTO". Neinstalujte přístroj k zdroji jinoměrného elektromagnetického rušení. Správnou instalaciou přístroje zajistíte dokonalou cirkulaci vzdutí tak, aby při trvalém provozu a výši okolní teploty nebyla překročena maximálně dovolená pracovní teplota přístroje. Pro instalaci a nastavení použijte šroubkové skrutky délky cca 2 mm. Mějte na paměti, že se jedná o plné elektronický přístroj podle toho k tomu je potřeba. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na řádném způsobu transportu, skladování a zácházení. Pokud objevíte jakékoli známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybající diel, neinstalujte tento přístroj a reklamujte ho u predajcu. Výrobek je možné po ukončení životnosti demontovat, recyklovat, případně uložit na zabezpečenou skládku.

Přístroj je konstruovaný pro připojení do 1-fázové sítě střídavého napětí 230V nebo AC/DC 12-240 a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Instalaci, připojení, nastavení a obsluhu může provádět pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která sa dokonale oboznámila s týmto návodom funkciu přístroja. Přístroj obsahuje ochrany proti přepěťovým špičkám a rušivým impulzom v napájecí síti. Pre správnu funkciú tichot očah však musí být v inštalácii predinštalovaná vhodná ochrana vyššieho stupňa (A, B, C) a podľa normy zabezpečeno odrušenie spinárených prístrojov (stýkače, motory, induktívne zátěže a pod.). Pred začiatkom inštalácie sa bezpečne ujistite, že zariadenie nie je pod napätim a hlavný vypínač je v polohе "VYPNUTÉ". Neinstalujte prístroj k zdroju jinoměrného elektromagnetického rušenia. Správnu inštaláciu prístroja zajistíte dokonalou cirkuláciu vzdutia tak, aby pri trvalom provozu a vysokej okolnej teplotre nebola prekročená maximálna dovolená pracovná teplota prístroja. Pre inštaláciu a nastavenie použite skrutkovacie štrúky dĺžky cca 2 mm. Majte na pamäti, že se jedná o plné elektronický prístroj podľa toho k tomu je potreba. Bezproblémová funkcia prístroja je tiež závislá na predchádzajacom spôsobe transportu, skladovania a záchádzania. Pokiaľ objavíte akékoľvek známky poškozenia, deformacie, nefunkčnosti alebo chybajúci diel, neinstalujte tento prístroj a reklamujte ho u predajcu. Výrobok sa musí po ukončení životnosti zaochádzat a so elektronickým odpadom.

Device is constructed for connection for 1-phase main AC 24-240V, DC24V and must be installed according to norms valid in the state of application. Connection according to the details this direction. Installation, connection, setting and servicing should be installed by qualified electrician staff only, who has learnt these instruction and functions of the device. This device contains protection against overvoltage peaks and disturbances in supply. For correct function of the protection of this device there must be suitable protections of higher degree (A,B,C) installed in front of them. According to standards elimination of disturbances must be ensured. Before installation the main switch must be in position "OFF" and the device should be de-energized. Don't install the device to sources of excessive electro-magnetic interference. By correct installation ensure ideal air circulation so in case of permanent operation and higher ambient temperature the maximal operating temperature of the device is not exceeded. For installation and setting use screw-driver cca 2 mm. The device is fully-electronic - installation should be carried out according to this fact. Non-problematic function depends also on the way of transportation, storing and handling. In case of any signs of destruction, deformation, non-function or missing part, don't install and claim at your seller it is possible to dismount the device after its lifetime, recycle, or store in protective dump.

Dispozitiv este constituit pentru racordare la retea de tensiune monofazata AC/DC 12-240 și trebuie instalat conform instrucțiunilor și a normelor valabile în respectiva țară. Instalație, racordare, exploatare a poate face doar persoana cu calificare electrotehnică, care a luat la cunoștință modul de utilizare și cunoaște funcțiile dispozitivului. Dispozitiv este prevăzut cu protecție împotriva vârfurilor de supratensiune și a interrupțiilor din rețeaua de alimentare. Pentru asigurarea acestui funcții de protecție trebuie să fie prezente în instalare mijloace de protecție compatibile cu nivel inalt (A,B,C) și conforme normelor asigură protecția contra perturbărilor care pot fi datorate de dispozitivele conectate (contactoare,motoare, sarcini inducitive). Înainte de montarea dispozitivului va asigura că instalatia nu este sub tensiune și interrupătorul principal este în poziție "DECONECAT". Nu instalați dispozitivul la instalatii cu perturbări elektromagnetice mari. La instalarea corectă a dispozitivului asigurați o circulație a aerului astfel încât la funcționare îndelungată și la temperatură a mediului ambient mai ridicată să nu se depășească temperatura maximă de lucru a dispozitivului. Pentru instalare folosiți suruburi de 2 mm. Aveți în vedere că este vorba de un dispozitiv electronic și la montare acuzați procedări ca: fare. Funcționarea fără probleme a dispozitivului depinde și de modul în care este transportat, depozitat, deacă descreperă existența unei deteriorări, deformări, defecțiuni, non-funcție sau lipsă unor părți componente, nu instalați acest dispozitiv și reclamați-l la vânzător. Dispozitiv poate fi demonta după expirarea perioadei de exploatare, reciclat și după cea de depozitare în siguranță.

Urządzenie jest przeznaczone dla sieciem 1-fazowymi AC 230 V lub AC/DC 12-240 V i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, raccordare, exploatare a poate face doar persona cu calificare electrotehnica, care la ustanta cunoștință modul de utilizare și cunoaște funcțiile dispozitivului. Dispozitiv este prevăzut cu protecție împotriva vârfurilor de supratensiune și a interrupțiilor din rețeaua de alimentare. Pentru asigurarea acestui funcții de protecție trebuie să fie prezente în instalare mijloace de protecție compatibile cu nivel inalt (A,B,C) și conforme normelor asigură protecția contra perturbărilor care pot fi datorate de dispozitivele conectate (contactoare,motoare, sarcini inducitive). Înainte de montarea dispozitivului va asigura că instalatia nu este sub tensiune și interrupătorul principal este în poziție "OFF" și dispozitivul trebuie să fie dezenergizat. Nu instalați dispozitivul la instalatii cu perturbări elektromagnetice mari. La instalarea corecta a dispozitivului asigurați o circulație a aerului astfel încât la funcționare îndelungată și la temperatură a mediului ambient mai ridicata să nu se depășească temperatura maxima de lucru a dispozitivului. Pentru instalare folosiți suruburi de 2 mm. Aveți în vedere că este vorba de un dispozitiv electronic și la montare acuzați procedări ca: fare. Funcționarea fără probleme a dispozitivului depinde și de modul în care este transportat, depozitat, deacă descreperă existența unei deteriorări, deformări, defecțiuni, non-funcție sau lipsă unor părți componente, nu instalați acest dispozitiv și reclamați-l la vânzător. Dispozitiv poate fi demonta după expirarea perioadei de exploatare, reciclat și după cea de depozitare.

Az eszköz egyfázisú, váltakozó feszültséggel(230V) hálózatokban történő felhasználásra készült, felhasználáskor figyelembe kell venni az adott ország vonatkozó szabványait. A jelen utasításban előírt módon lehetővé válik a telepítés. Az eszköz megfelelő védelme érdekében bizonyos részek előlapplál védendők. A szerelés megkezdése előtt a kapcsolónak "KIL" állására kell lennie, az eszköznek pedig feszültség nincs. Ne telepítse az eszközt elektromágneses túlfeszültségek környezetébe. A helyes működés érdekében megfelelő légarámlást kell biztosítani. Az üzemű hőmérséklet ne lépje át a megadott működési hőmérséklet határértékét, még megnevezett külső hőmérséklet, vagy folytonos üzem esetén sem. A szereléshez és beüzemeléshez a teljesen lezárt pontot közelítse meg. A pontot közelítés során a hőmérsékletet nem követheti. A hőmérsékletet a megfelelő szállítás raktározás és kezelés. Bármielőre, hibás működésre utaló nyom, vagy hiányzó alkatrész esetén kérjük ne helyezze üzembe a készüléket, hanem jellezzé ezt az eladónak. Az eltertam letételevel a termék újrahasznosítható, vagy védett hulladékgyűjtőben elhelyezendő.

Устройство предназначено для подключения к 1-фазной сети 230 В или AC/DC 12-240 В, должно быть установлено в соответствии с указаниями и нормами, действующими в стране использования. Монтаж изделия должен быть произведен с учетом инструкции и нормативов данной страны. Монтаж, подключение, настройку и обслуживание может проводить специалист с соответствующей электротехнической квалификацией, который пристально изучил эту инструкцию применения и функции изделия. Автомат оснащен защитой от перегрузок и посторонних импульсов в подключенной цепи. Для правильного функционирования этого охраны при монтаже дополнительные необходимости охрана более высокого уровня (A, B, C) установлены впереди. Для правильной эксплуатации, чтобы предотвратить повреждение, необходимо проверять соответствующую инструкцию и нормативы. Устройство не должно устанавливаться вблизи источников электромагнитных излучений. Для правильной работы изделия необходимо обеспечить нормальную циркуляцию воздуха таким образом, чтобы при его длительной эксплуатации не повышалась внешняя температура. При установке и настройке изделия используйте отвертку широкой до 2 мм, к его монтажу и настройкам приступайте соответственно. Монтаж должен производиться, учитывая, что речь идет о полностью электронном устройстве. Нормальное функционирование изделия также зависит от способа транспортировки, складирования и обращения с изделием. Если обнаружите признаки неисправности или отсутствующие детали – не устанавливайте это изделие, а пошите на рекомендации продавца. С изделием по окончании его срока использования необходимо поступать как с электронными отходами.

Technické parametry	Technické parametre	Technical parameters	Parametrii tehnică	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Технические параметры	CRM-81J	CRM-83J
Funkce:	Funkcia:	Function:	Functii:	Funkcja:	Funkció:	Функции:	ZR-zpoždený rozběh/delay ON; ZN-zpoždený návrat/delay OFF; BL-blížka/cycler 1:1	
Napájení svorky:	Napájanie:	Supply:	Terminale pentru alimentare:	Zasilanie:	Tápcsatlakozók:	Клеммы питания:	A1-A2	
Napájecí napětí:	Napájacie napätie:	Supply voltage:	Tensiunea de alimentare:	Napájacie zasilania:	Tápfeszültség:	Напряжение питания:	AC/DC 12-240 V (AC 50 - 60 Hz)	
Prikon:	Prikon:	Consumption:	Consum:	Znamionowy pobór mocy:	Teljesítménymelvétel:	Мощность:	AC 0.7 - 3 VA / DC 0.5 - 1.7 W	
Napájecí napětí:	Napájacie napätie:	Supply voltage:	Tensiunea de alimentare:	Napájacie zasilania:	Tápfeszültség:	Напряжение питания:	AC 230 V / 50-60 Hz	
Prikon (zdánlivý/ztrátový):	Prikon (zdanlivý/ztrátový):	Supply	Consum (aparent/pierdere):	Znamionowy pobór mocy:	Teljesítménymelvétel:	Мощность (ном./теряемая):	AC max.12VA/1.3 W	AC max.12VA / 1.9 W
Tolerance napáj.napětí:	Tolerancia napájacia/napätie:	Supply voltage tolerance:	Tol. la tensiunea de alimentare:	Tolerancia napięcia zasilania:	Tápfeszültség turese:	Допуск напряжения питания:	-15%;+10%	
Indikace napájení:	Indikácia napájania:	Supply indication:	Indicare relee alimentat:	Sygnalizacja zadziałania:	Tápfeszültség kijelzése:	Индикация питания:	zelená LED/green LED	
Časové rozsahy:	Časové rozsahy:	Time ranges:	Domeniu de timp:	Zakresy czasowe:	Időtartományok:	Временной диапазон:	0.1 s - 10 h (v 6 variantach/in 6 alternate)	
Nastavení času:	Nastavenie časov:	Time settings:	Selectarea domeniilor de timp:	Nastawianie czasu:	Időbeállítás:	Регулировка времени:	potenciometr/potentiometer	
Časová odchyľka:	Časová odchyľka:	Time deviation:	Abaterea orării:	Dokladnosť časova:	Pontosság:	Отклонение времени:	5 % - pri mechanickom nastavení/time deviation	
Přesnost opakování:	Presnosť opakovania:	Repeat accuracy:	Sensibilitatea repetărilor:	Rozbieżność powtórzeń:	Ismétlési pontosság:	Точность повторения:	0.2 % - stabilita nastavené hodnoty/repeat accuracy	
Teplotní součinitel:	Teplotný súčinete:	Temperature coefficient:	Coefficient de temperatură:	Współczynnik temperatury:	Hőmérséklet érzékenység:	Температурный коэффициент:	0.1 % / °C, vztažná hodnota/temperature coefficient = 20 °C	
Výstup:	Výstup:	Output:	iesire:	Wyjście:	Kimenet:	Выход:		
Počet kontaktů:	Počet kontaktov:	Changeover contacts:	Număr de contacte:	Ilosť i rodzaj zestykow:	Váltórintézköz:	Количество контактов:	1x přepínací/changeover AgNi	3x přepínací/changeover AgNi
Jmenovitý proud:	Menovitý prúd:	Rated current:	Intensitate:	Občajalnosť príjdenia trvala styk:	Nivelges áram:	Номинальный ток:	16 A/AC1	8 A/AC1
Spínany výkon:	Spínany výkon:	Breaking capacity:	Decuplare:	Znamionowy pocór mocy:	Kapsolási teljesítmény:	Мощность замыкания:	4000 VA/AC1, 384 W /DC	2000 VA/AC1, 192 W/DC
Špičkový proud:	Špičkový prúd:	Inrush current:	Currentul de vârf:	Przezciążenie:	Túláram:	Пиковый ток:	30 A / < 3 s	10 A / < 3 s
Spínane napětí:	Spínane napätie:	Switching voltage:	Tensiunea de cuplare:	Maks. napiecie łączniowe:	Kapsolási feszültség:	Напряжение замыкания:	250 V AC1/24 V DC	
Min. spínany výkon DC:	Min. spínany výkon DC:	Min. breaking capacity DC:	Min. breaking capacity DC:	Min.moc łączniowa DC:	Min. DC kapcs. teljesítmény:	Мин. замыкающая мощность DC:	500 mW	
Indikácia výstupu:	Indikácia výstupu:	Output indication:	Indicare relee ieșire activă:	Obciążenie pomiedzy S-A2:	Terhelés S-A2 között:	Индикация выхода:	červená LED/red LED	
Mechanická životnosť:	Mechanická životnosť:	Mechanical life:	Durata de viață mecanică:	Trvalosť mechaniczna:	Mechanikus élettartam:	Механическая жизненность:	3x10 ³	
Electrická životnosť (AC1):	Elektrická životnosť (AC1):	Electrical life (AC1):	Durata de viață electrică (AC1):	Trvalosť łączniemu (Ac1):	Elektromos élettartam:	Электрическая жизнен. (AC1):	0.7x10 ³	
Ovládání:	Ovládanie:	Control:	Control:	Sterowanie:	Sterowanie:	Управление:		
Prikon ovládacieho vstupu:	Prikon ovládacieho vstupu:	Consumption of input:	Consum pe intrare:	Pobór mocy sterowane wejściu:	Teljesítménylevél, a benemerit:	Мощность управл. входа:	AC 0.025-0.2VA/DC 0.1-0.7W (UNI), AC 0.53 VA (AC 230 V)	
Pripojení záťaže mezi S-A2:	Pripojenie záťaže medzi S-A2:	Load between S-A2:	Încărcare între S-A2:	Obciążenie pomiędzy S-A2:	Terhelés S-A2 között:	Подкл. нагрузки между S-A2:	ANO/YES (UNI), ANO/YES (AC 230 V)	
Max. kapacita kábelu ovládáni:	Max. kapacita káblu ovládania:	Max. capacity of cable control:	Capacitatea maximă a cablului	Maks. pojem. kabla do ster.:	A vezérlő vezeték max. kapacitás:	Макс. емкость управл.проводов:		
-bez připojení doutnaviek	- bez pripojenia dūtnaviek	-without con. glow-lamps	- fará lampa legatá	- bez podlăženia gilzy	- glimmlámpák nélkül	- без подк.газоразр. ламп:	0.1μF (UNI), 1.3μF (230V/50-60Hz)	
- s pripojenými doutnavkami	- s pripojenými dūtnavkami	- with connected glow-lamps	- cu lampa legată	- z podlăženiem gilzy	- glimmlámpákkal	- с подк.газоразр. ламп:	(UNI)nelze pripoji/NO/9nF(AC230V),max.20ks/pcs.(1ks/pcs-1mA)	
Ovládacie svorky:	Ovládacie svorky:	Control terminals:	Terminale de comandă:	Zaciski sterowania:	Vezérlő csatlakozók:	Клеммы управления:	A1-S	
Délka ovládacieho impulsu:	Délka ovládacieho impulsu:	Impulse length:	Lungimea impulsului:	Dlugosz impulsu sterującego:	Impulsz hossza:	Длина управляющего импульса:	min. 25 ms / max.neomenzá/unlimited	
Doba obnovenia:	Doba obnovenia:	Reset time:	Resetimpulse:	Czas regeneracji:	Reset idő:	Время восстановления:	max. 150 ms	
Další údaje:	Dalšie údaje:	Other information:	Alte informații:	Inne informacje:	Egyéb adatok:	Другие параметры		
Pracovní teplota:	Pracovná teplota:	Operating temperature:	Temperatura de funciunare:	Temperatura robocza:	Működési hőmérséklet:	Рабочая температура:	-20...+55 °C	
Skladovacia teplota:	Skladovacia teplota:	Storage temperature:	Temperatura de depozitare:	Temperatura skladownia:	Tárolási hőmérséklet:	Складская температура:	-30...+70 °C	
Elektrická pevnost:	Elektrická pevnost:	Electrical strength:	Tensiunea maximă:	Napięcie izolacji:	Elektromos szilárdáság:	Электрическая прочность:	4 kV (napájený - výstup) / (supply - output)	
Pracovná poloha:	Pracovná poloha:	Operating position:	Montaj/siná DIN:	Pozycja pracy:	Bépítési helyzet:	Рабочее положение:	libovolná/any	
Upevnění:	Upevnenie:	Mounting/DIN rail:	Grad de protecție:	Mocowanie:	Szerelés:	Крепление:	DIN lišta/rail EN 60715	
Krytí:	Krytie:	Protection degree:	Pozitia de funciunare:	Stopień ochrony obudovy:	Védeتسég:	Захист:	IP40 z čelního panelu/ from front panel, IP20 svorky/terminals	
Kategorie přepětí:	Kategória prepäťia:	Overvoltage cathegory:	Categorie supratensiune:	Kategória prepieci:	Tálfeszültségi kategória:	Категория перенапряжения:	III.	
Stupeň znečištění:	Stupeň znečištěnia:	Pollution degree:	Grad de poluare:	Stopień nieczystości:	Szennyezettségi fok:	Степень загрязнения :	2	
Příze pripojovacích vodičů:	Příze pripojovacích vodičů:	Max. cable size:	Sec. max. a conductorului:	Maks. przekrój kabla:	Max. kábel méret:	Сечение под. проводов (mm ²):	max.1x2.5,max.2x1.5/s dutinkou/with carven max.1x2.5	
Rozměr:	Rozmer:	Dimensions:	Dimensiuni:	Wymiary:	Méret:	Размер:	90 x 17.6 x 64 mm	
Hmotnost:	Hmotnost:	Weight:	Masa (g):	Waga:	Tömeg:	Вес:	UNI - 62 g; 230 - 60 g	UNI - 86 g; 230 - 82 g
Související normy:	Súvisiace normy:	Standarde of calitate:	Normy:	Szabvány:	Соответствующие нормы:	EN 61812-1, EN 61010-1		

Charakteristika / Charakteristika / Characteristic / Caracteristici / Charakterystyka / Karakterisztika / Характеристика

- (CZ)**
- jednofunkční a jednočasové relé s možností jemného nastavení času potenciometrem (v rámci daného časového rozsahu)
 - vhodné pro aplikace, kde je předem jasný požadavek na funkci a čas
 - časový spínač, možno použít pro doběh čerpadla po vypnutí openi, spinání ventilátorů...
 - výber ze 3 časových funkcí:
 - 1) ZR - Zpožděný rozběh
 - 2) ZN - Zpožděný návrat
 - 3) BL - Blížkac 1:1
 - každá funkce může být ovládána napájecím napětím i ovládacím vstupem
 - výber ze 6-ti časových rozsahů:
 - (0.1 s - 1 s - 10 s - 60 s / 1 min - 10 min / 6 min - 60 min / 1 h - 10 h)
 - univerzální napájecí napětí AC/DC 12 - 240 V nebo AC 230 V
 - výstupní kontakt: CRM-81J: 1x prepínaci 16 A
CRM-83J: 3x prepínaci 8 A
 - stav výstupu indikuje červená LED
 - v provedení 1-MODUL, upevnění na DIN lištu

- (EN)**
- single-function and single-time relay with possibility of fine time setting by a potentiometer (within the frames of a particular time range)
 - it is suitable for applications where function and time requirements are known beforehand
 - time switch, possible to be used for pump decay time after switching heating off, switching of fans.
 - Choice of 3 functions:

- 1) ZR - delay ON
 - 2) ZN - delay OFF
 - 3) BL - cycle 1:1
- every function can be controlled by supply voltage or control input choice of 6 time ranges:
 - (0.1 s - 1 s - 10 s - 60 s / 1 min - 10 min / 6 min - 60 min / 1 h - 10 hrs)
 - universal supply voltage AC/DC 12 - 240 V or AC 230 V
 - output contact: CRM-81J: 1x changeover 16 A
CRM-83J: 3x changeover 8 A
 - output indication: red LED
 - 1-MODULE, DIN rail mounting

- (PL)**
- przekaźnik jednofunkcyjny z możliwością ustawienia jednego czasu
 - zalecaný do aplikacji, w których konkretnie określony jest czas i funkcja
 - funkcje czasowe, np. dla włączania pomp do ogrzewania, załączanie wentylacji...
 - do wyboru 3 funkcje czasowe:

- 1) ZR - opóźniony START
 - 2) ZN - opóźniony STOP
 - 3) BL - miganie 1:1
- każda funkcja może być sterowana napięciem zasilania oraz poprzez wejście sterujące
 - do wyboru 6 zakresów czasowych:
 - (0.1 s - 1 s - 10 s - 60 s / 1 min - 10 min / 6 min - 60 min / 1 g - 10 g)
 - uniwersalne napięcie zasilania AC/DC 12 - 240 V lub AC 230 V
 - zestyk wyjściowy: CRM-81J: 1x przełączny 16 A
CRM-83J: 3x przełączny 8 A
 - stan wyjścia sygnalizuje czerwona dioda LED
 - wykonanie 1-MODUŁOWE, mocowanie na szynę DIN

- (RU)**
- простое реле с одной временной функцией и возможностью точной донастройки временем потенциометром (в рамках данного временного диапазона)
 - подходит для aplicaciónй, в которых заранее известны функции и временные настройки
 - временной выключатель, можно применить для выключения насоса после отключения отопления, переключения вентилятора..

- выбор с 3-х временных функций:

 - 1) ZR - Задержка включения
 - 2) ZN - Задержка выключения
 - 3) BL - Задание такта 1:1

- каждая функция может управляться напряжением питания или управляющим
- выбор из 6-ти временных диапазонов:
- (0.1 с - 1 с - 10 с - 60 с / 1 мин - 10 мин / 6 мин - 60 мин / 1 ч - 10 ч)
- универсальное напряжение питания AC/DC 12 - 240 V или AC 230 V
- контакты выхода: CRM-81J: 1x переключающий 16 A
CRM-83J: 3x переключающий 8 A
- индикатор состояния выхода - красный LED
- в исполнении 1-МОДУЛЬ, крепление на DIN рейке

(SK)

- jednofunkčné a jednočasové relé s možnosťou jemného nastavenia času potenciometrom (v rámci daného časového rozsahu)
- vhodné pre aplikácie, kde je dopredu jasná požiadavka na funkciu a čas
- časový spínač, možno použiť pre dobéh čerpadla po vypnutí, spinanie ventilátorov...
- výber z 3 časových funkcií:

 - 1) ZR - oneskorený rozběh
 - 2) ZN - oneskorený návrat
 - 3) BL - blízkac 1:1

- každá funkcia môže byť ovládaná napájecím napätiom i ovládacím vstupom
- výber zo 6-tich časových rozsahov:
- (0.1 s - 1 s - 10 s - 60 s / 1 min - 10 min / 6 min - 60 min / 1 h - 10 h)
- univerzálné napájacie napätie AC/DC 12 - 240 V alebo AC 230 V
- výstupný kontakt: CRM-81J: 1x prepínaci 16 A
CRM-83J: 3x prepínaci 8 A
- stav výstupu indikuje červená LED
- v prevedení 1-MODUL, upevnenie na DIN lištu

(RO)

- Releu cu o singură funcție de timp, cu reglaj fin al timpului prin potențiometru (în limitele de timp admise).
- Este recomandat pentru aplicațiile unde funcțiile și reglajele de timp sunt cunoscute înaintea comutării, făcând posibilă utilizarea sa pentru decuplarea ventilatoarelor sau după oprire incălzirii când pompa de circuit trebuie să se opreasă după un timp prestatibil.
- Îndeplinește 3 funcții:

 - 1) ZR - întârzierea anclășării
 - 2) ZN - întârzierea declanșării
 - 3) BL - ciclu asimetric 1:1

- Fiecare funcție poate fi controlată prin tensiunea de alimentare și prin un control de intrare aflat pe releu.
- Domenii de timp:
- (0.1 s - 1 s - 10 s - 60 s / 1 min - 10 min / 6 min - 60 min / 1 h - 10 ore)
- Sursa universala AC/DC 12 - 240 V sau AC 230 V
- Contact de ieșire: CRM-81J: 1x contact comutator 16 A
CRM-83J: 3x contact comutator 8 A
- Semnalizarea ieșirii: LED roșu
- 1-MODUL, montabil pe şina DIN

(HU)

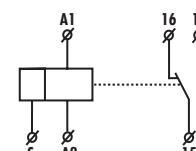
- Egyszerű, egyfunkciós időrelé, a műveleti idő potenciometterrel állítható be (a megadott időtartamonyon belül)
- Olyan esetekben alkalmazható, amikor a műveleti idő előre tudható
- 3 funkció (külön-külön eszközben):

 - 1) ZR - meghúzás késleltetés
 - 2) ZN - elengedés késleltetés
 - 3) BL - ütemadó 1:1

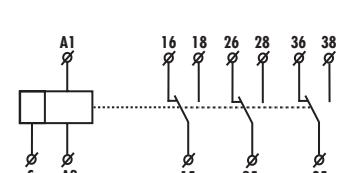
- Az egyes funkciókat a tápfeszültségről, vagy a vezérlő bemenetről lehet indítani
- 6 időtartamány létezik:
- (0.1 s - 1 s - 10 s - 60 s / 1 min - 10 min / 6 min - 60 min / 1 óra - 10 óra)
- Univerzális tápfeszültség: AC/DC 12 - 240 V, vagy AC 230 V
- Kimenet: CRM-81J: 1x váltóérintkező 16 A
CRM-83J: 3x váltóérintkező 8 A
- Kimenet jelzése: piros LED
- 1-MODULOS, DIN sínrre szerelhető

Symbol / Symbol / Symbol / Simbol / Symbol / Bekötési vázlat / Схема

CRM - 81 J



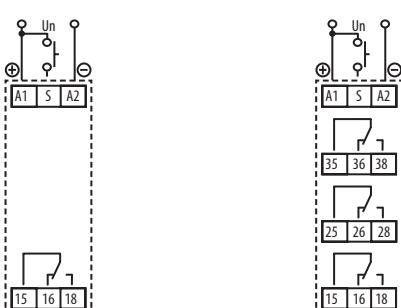
CRM - 83 J



Zapojení / Zapojenie / Connection / Conexiune / Podłączenie / Bekötés / Подключение

CRM - 81 J

CRM - 83 J



(CZ) Možnost připojení zátěže k ovládacímu vstupu.

Paralelně mezi svorky S-A2 je možno připojit zátěž (např. stykač, kontrolku či jiný přístroj), aniž by byla narušena správná funkce relé.

(SK) Možnosť pripojenia zátěže k ovládciu vstupu

Paralelne medzi svorky S-A2 je možné pripojiť zátěž (napr. stýkač, kontrolku či iný prístroj), bez toho aby bola narušená správna funkcia relé.

(EN) Load with control. input possible

Load between S-A2 possible to connect in parallel way, without disturbing of proper operation of the relay.

(RO) Este posibila conectarea unei alte sarcini între S-A2 (ex. contactor, controlor de lumină sau orice alt dispozitiv similar), fără a distrau funcționarea corectă a releeului (sarcina este sub tensiune în timp ce releul este pornit).

(PL) Możliwość podłączenia obciążenia ze sterowanym wejściem

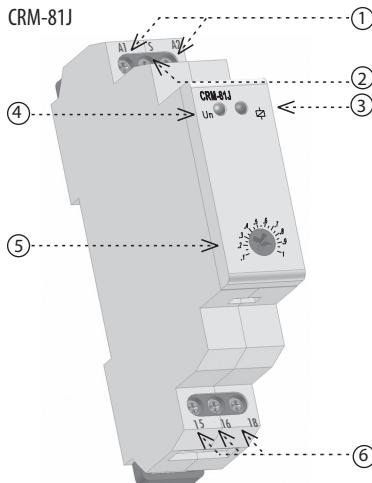
Obciążenie pomiędzy S-A2 jest możliwe w równoległy sposób, bez zakłóceń w pracy właściwego przekaźnika.

(HU) Terhelés a vezérlő bemeneten

Az S-A2 kapcsokkal párhuzamosan köthető terhelés anélkül, hogy ez a relé működését megzavarja.

(RU) Возможность подключения нагрузки к управляющему входу.

Паралельно между клеммами S-A2 можно подключить нагрузку (напр. контактор или другой прибор), без нарушения правильной функции реле.



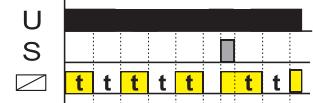
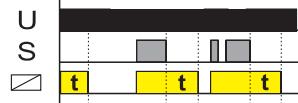
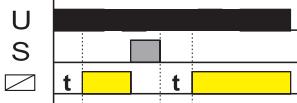
- | | | | | | |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ① | Svorky napájacieho napäť
Svorky napájacieho napäťia
Supply terminals
Terminalele pentru alimentare
Zaciski zasilania
Tápfesz. csatlakozók
Клеммы подачи напряжения | ② | Ovládaci vstup „S“
Ovládaci vstup „S“
Control input „S“
„S“ intrarea de comandă
Wejście sterujące „S“
„S“ vezérlő bemenet
Управляющий ввод „S“ | ③ | Indikácia výstupu
Indikácia výstupu
Output indication
Indicare relee ieşire
Sygnalizacja wyjścia
Kimenet jelzése
Индикация выхода |
| ④ | Indikácia napájacieho napäťia
Supply indication
Indicare relee alimentat
Sygnalizacja zasilania
Tápfesz. kijelzés
Индикация подачи питания | ⑤ | Nastavení času
Nastavenie času
Time setting
Selectarea domeniilor de timp
Ustawienie czasu
Időbeállítás
Настройка времени | ⑥ | Výstupní kontakty
Výstupné kontakty
Output contact
Contacte de ieşire
Zestyki sterujące
Kimeneti csatlakozók
Выходные контакты |

Funkce / Funkcie / Function / Funcții / Funkcje / Funkció / Описние функции

ZR - Zpožděný rozbeh
ZR - Oneskorený rozbeh
ZR - Delay ON
ZR - Întârzirea acelașare
ZR - Opóźniony start
ZR - Meghúzáskésleltető
ZR - Задержка запуска

ZN - Zpožděný návrat
ZN - Oneskorený návrat
ZN - Delay OFF
ZN - Întârzirea declansare
ZN - Opóźniony powrót
ZN - Elengedéskésleltető
ZN - Задержка выключения

BL - Blíkač 1:1
BL - Blíkač 1:1
BL - Cycler 1:1
BL - Ciclu asimetric
BL - Miganie 1:1
BL - Utémádó 1:1
BL - Задание такта 1:1



CRM-81J

Druh zátěže Type of load	$\cos \varphi \geq 0.95$ AC1	M AC2	M AC3	AC5a nekompenzované/ uncompensated	AC5a kompenzované/ compensated	AC5b HAL 230V	AC6a	AC7b	AC12
mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact 16A	250V / 16A	250V / 5A	250V / 3A	230V / 3A (690VA)	x	800W	x	250V / 3A	250V / 10A
Druh zátěže Type of load	AC13	AC14	AC15	DC1	DC3	DC5	DC12	DC13	DC14
mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact 16A	250V / 6A	250V / 6A	250V / 6A	24V / 16A	24V / 6A	24V / 4A	24V / 16A	24V / 2A	24V / 2A

CRM-83J

Druh zátěže Type of load	$\cos \varphi \geq 0.95$ AC1	M AC2	M AC3	AC5a nekompenzované/ uncompensated	AC5a kompenzované/ compensated	AC5b HAL 230V	AC6a	AC7b	AC12
mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact 8A	250V / 8A	250V / 3A	250V / 2A	230V / 1.5A (345VA)	x	300W	x	250V / 1A	250V / 1A
Druh zátěže Type of load	AC13	AC14	AC15	DC1	DC3	DC5	DC12	DC13	DC14
mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact 8A	x	250V / 3A	250V / 3A	24V / 8A	24V / 3A	24V / 2A	24V / 8A	24V / 2A	x